

<b>Zeitschrift:</b>	Jeunesse forte, peuple libre : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin
<b>Herausgeber:</b>	École fédérale de gymnastique et de sport Macolin
<b>Band:</b>	14 (1957)
<b>Heft:</b>	11
<b>Artikel:</b>	Révolution ou nouvelle orientation de l'esprit sportif : la Charte européenne du sportif...
<b>Autor:</b>	Jelmi, René
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-996741">https://doi.org/10.5169/seals-996741</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Jeunesse forte Peuple libre

Revue mensuelle  
de l'Ecole fédérale de gymnastique  
et de sport (E.F.G.S.) à Macolin

Macolin, novembre 1957

Abonnement: Fr. 2.30 l'an

Le numéro: 20 ct.

14me année

No 11

Révolution ou nouvelle orientation de l'esprit sportif :

## La Charte européenne du sportif...

par René Jelmi

Verrons-nous s'instaurer en Europe, une charte du sportif? C'est la question que se sont posée les délégués à une récente conférence européenne d'experts en matière de pédagogie sportive. La majorité des fédérations internationales étaient représentées à Genève pour mettre au point un texte dont l'idée remonte à plus d'un demi-siècle. Il s'agissait aussi de prévoir un système de diffusion et un organe de contrôle.

Le rapport de cette conférence vient de nous parvenir. Divers points y sont transcrits et entre autres, celui de la création prochaine d'un brevet sportif européen, qui remplacerait, en Suisse, notre ancien «insigne sportif». Ce qui nous paraît le plus intéressant, pour l'instant, concerne une Charte européenne du sportif. Voici le texte que propose les délégués à cette conférence:

### Charte du sportif européen

Je m'engage à

- veiller à ma propreté physique et morale;
- développer toutes mes facultés en donnant le meilleur de moi-même par la persévérance dans l'effort et un sain esprit d'émulation;
- saisir chaque occasion d'améliorer ma condition physique et éviter tout excès nuisible à mon équilibre;
- rechercher et cultiver la joie que procure un exercice adapté à mes goûts et à mes aptitudes;
- concilier avec sagesse l'audace et la prudence;
- pratiquer le sport dans le respect de la Règle du jeu;
- lutter de toute ma volonté pour remporter la victoire et accepter la décision, qu'elle soit, sans vanité, ni découragement;
- respecter, par esprit de camaraderie, l'adversaire autant que le partenaire;
- me distinguer en toutes circonstances par une attitude de maîtrise, de simplicité et de courtoisie;
- demeurer prêt à porter secours à toute personne en danger.

Je m'efforcerai d'être fidèle à mon engagement, conscient que la Charte et ses disciplines contribueront à mon perfectionnement moral.



La 2e course d'orientation de l'E.S.C. de Lausanne. A l'orée du bois, l'équipe «Maturité», conduite par M. Jean-Luc Seylaz, professeur, ancien chef «éclai», (à droite), procède à l'orientation habituelle. Il a à sa gauche deux de ses élèves, Corbat et Gobet. Ce sera l'équipe «reine». Derrière eux, debout, M. Claude Bucher, l'un des organisateurs, suit les opérations d'un œil intéressé.

(Photo Claude Giroud).

Par une diffusion intense, les dix points de ce texte devraient contribuer au raffermissement de l'esprit sportif. Il ne s'agit pas d'un serment, comme celui des Jeux olympiques par exemple, mais plutôt d'une déclaration des devoirs et des obligations que tous les sportifs européens s'engageraient à accepter en souscrivant au texte.

Nombreuses sont les fédérations sportives qui possèdent déjà un texte semblable. Il va de soi qu'il faudrait empêcher que la Charte européenne vienne jeter une confusion par son double-emploi. A première vue, cela ne semble pas devoir se produire. Au contraire, les associations qui sont déjà régies par une sorte de «mot d'ordre» semblent toutes désignées pour reprendre ce nouveau texte. Le terrain serait donc préparé. Quant aux autres groupements, ceux qui n'ont pas encore songé à élaborer un texte semblable, il leur sera très facile de soumettre leurs membres à ce problème essentiel du sportif: le côté moral du sport en général.

#### Les moyens de diffusion...

Ils sont nombreux et divers. La Charte ne sera valable, qu'à la condition qu'elle trouve une large diffusion et

un écho favorable dans tous les milieux sportifs européens. Les rédacteurs de ce texte, le Dr Paul Martin entre autres, proposent toute une série de possibilités intéressantes et faciles:

- une large diffusion sous forme d'affiches dans les locaux fréquentés par les sportifs (stades, piscines, vestiaires, etc.),
- publication dans les organes des fédérations internationales et locales,
- emploi de la Charte lors des stages de préparation pour officiels, chefs de file, moniteurs, etc.,
- impression du texte de la Charte sur les licences, les programmes, etc.

Comme on peut le constater, les délégués à la Conférence d'experts en matière de pédagogie sportive ont pensé que cette charte pourrait contribuer à renouveler l'esprit qui tend à se perdre parmi les sportifs. La large place réservée actuellement à la compétition ne va pas sans rogner toujours davantage le véritable esprit, le véritable but du sport. Nous ne pouvons que souhaiter que cette idée intéressante trouvera, très rapidement, l'écho qu'elle mérite auprès de tous les sportifs de notre continent.

# AROLLA

Echos rimés, d'émotions alpestres par Pierre Corbaz, moniteur I. P.

Dédié à nos chefs et guides Dr Kaspar Wolf

Gustave Gross, Robert Coquoz

#### 1er juillet

*Sous les emblèmes de l'I.P.,  
Vingt-quatre gars à la peau claire,  
Dans le Valais, pour les Haudères,  
Se sont rejoints pour varapper.*

*A grands pas, la montée est brève  
Jusqu'à Tsalion, près d'Arolla.  
C'est bien dommage d'en rester là,  
Mais ce grand jour déjà s'achève.*

#### 2 juillet

*Le ciel a pris un air de fête.  
Pour acquérir une main sûre,  
Allons tâter vires et fissures  
Aux alentours de la Roussette.  
  
Nœuds, encordages, dalles glissantes,  
Dièdres malins, surplombs perfides,  
Rappels plongeant dans le grand vide,  
Nous voilà bons pour les variantes.*

#### 3 juillet

*Nos trois guides, de nous ravis,  
Estomaqués par nos prouesses,  
Ont pour nous la délicatesse  
De nous offrir le Veisivi.*

*Sur le sommet, beaucoup sont fiers  
D'être arrivés sans anicroche.  
C'est à la descente que ça cloche:  
Chacun la fait à sa manière !*

#### 4 juillet

*Pour le glacier, ce n'est pas loin :  
Marche en crampons, piolet et taille,  
Ponts et crevasses, vaille que vaille,  
Seront traités sur tous les points.*

*Le soleil est bon compagnon ;  
La soif augmente et, c'est cocasse,  
Pour le dessert, y'a de la glace,  
Avec rappels sur champignons.*

#### 5 juillet

*Premier séjour dans les cabanes :  
C'est aux Vignettes que nous allons  
Bronzer de la tête aux talons :  
A demi-nus, on s'y pavane.*

*Il fait meilleur que sur la plage ;  
Aussi, pour mieux se protéger,  
Dans les crevasses, on va plonger  
En exercices de sauvetage.*

#### 6 juillet

*Après avoir gravi le Pigne,  
C'est le retour sur Arolla.  
En peu de temps, nous y voilà  
Sans avoir eu la moindre guigne.  
  
Délassement, buffet, toilette ;  
La bière est fraîche, le lait moelleux,  
Pour quelques rares courageux,  
Dans le lac Bleu, on fait trempette.*

#### 7 juillet

*Ah ! Qu'il fait bon se lever tard  
Et déjeuner sans se presser,  
Puis au soleil se prélasser ;  
Un bon repos pour la plupart.*

*Deux sont partis pour la Dent Blanche,  
Pour nous aussi, une escapade  
A la Wallkirch, belle ballade,  
Occupé fort ce long dimanche.*

#### 8 juillet

*C'est plus sérieux, les sacs sont prêts,  
Pleins à craquer, pour la semaine ;  
Jusqu'à Bertol, on se ... promène  
Suivant la force des jarrets !*

*Dents de Bertol et de la Tsa  
Auront encore notre visite :  
Par petits groupes, on nous invite  
A finir la journée comme ça.*

#### 9 juillet

*Sur les arêtes alentour,  
De grand matin (c'est l'habitude !),  
Nous partons dès le point du jour  
Pour exercer nos aptitudes.  
Sept d'entre nous ont traversé  
Les Douves Blanches, un vrai régal.  
Notre plaisir fut sans rival,  
Bien que le temps nous fut compté.*

#### 10 juillet

*Ne restons pas où l'on est bien  
— Car on se plait, dans ce nid d'aigle  
On déménage et, c'est la règle,  
Par monts et vaux, toujours plus loin.  
  
Cols de l'Evêque et du Collon  
Pointes d'Oren et Chermontane :  
C'est les Vignettes et la cabane  
Que, sous la neige, nous retrouvons.*

#### 11 juillet

*Au logis donc, il faut rester  
— Un bien long jour, vous pouvez croire  
Repos forcé, manger et boire :  
Maigre programme, en vérité.  
  
Tirons profit de cette trêve  
Pour liquider les théories :  
Aujourd'hui, pour passer l'envie,  
Les randonnées se font en rêve.*

#### 12 juillet

*Dès le matin, le ciel sourit,  
Et c'est galement qu'on s'achemine,  
Par le Pigne et la Serpentine,  
Vers la cabine du Val des Dix.  
  
Anne, sœur Anne, vois donc venir  
Du Pas de Chèvres, en longue file,  
Ces montagnards au pas agile  
Qui s'ennuyaient de ton sourire !*